



“АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД, гр. Козлодуй

УТВЪРДИЛ,
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
01.04.2019г. НАСКО

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

ДОКЛАД

На 28.03.2019 год. в изпълнение на Заповед № АД-821/28.03.2019г. на Изпълнителния Директор комисия в състав:

Председател: Ивайло Джантов – Р-л сектор “ЕСО”, цех „ЕО”, Н-е “Р”, ЕП-2

Членове: 1. Илиян Крумов – Енергетик, група “ДГС”, цех „ЕО”, Н-е “Р”, ЕП-2
2. Цветан Данчев – Р-л група “ДГС”, „ЕЕО”, Н-е “Е”, ЕП-2
3. Ралица Арсенова – Гл. Юрисконсулт, У-ние “Правно”
4. Ралица Спасова – Екперт “ОП”, У-ние “Търговско”

се събра за отваряне, разглеждане и водене на преговори с поканения участник **Wärtsilä Sweden AB**, относно постъпила оферта за участие в процедура на пряко договаряне с предмет: **„Доставка на резервни части за дизелгенератори към системи за безопасност 5/6 GV, GW, GX - 5 и 6 ЕБ”**.

Членовете на комисията подписаха декларации по чл.103, ал.2 от Закона за обществените поръчки.

На заседанието присъства упълномощен представител на Участника, съгласно приложен присъствен лист.

Комисията се запозна с изискванията на документацията и установи:

1. Процедурата на пряко договаряне е стартирана с Решение № ЗОП-Р-29/06.03.2019г.
 2. След одобряване на изготвената документация до участника е изпратена покана с изх. № 862/06.03.2019г.
 3. Процедурата е заведена в РОП под № 00353-2019-0021.
 4. С писмо с Вх. № ф-1607/15.03.2019г., Участникът отлага представянето на оферта и воденето на преговори.
 5. Изпратена е нова покана с изх. № 993/18.03.2019г.
 6. Срокът за представяне на оферта е до 16:00ч., на 27.03.2019г.
 7. Участникът **Wärtsilä Sweden AB**, е подал оферта с вх. № ОП-344/26.03.2019г., 11:59ч.
- Председателят на комисията отвори офертата с видимо ненарушена цялост.

Комисията установи, че представените от участника документи отговарят на изискванията на Закона за обществените поръчки и на настоящата документация.

След преглед на техническото предложение комисията установи, че същото напълно

отговаря на изискванията, посочени в техническата спецификация на Възложителя.

Първоначална оферта на участника:

1. Цена за изпълнение на обществената поръчка – **66 190,26 EUR, равна на 129 456,89 лв. без ДДС.**

2. Срок на доставка – съгласно Техническата спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

3. Участникът има предложения за изменения на проекта на договора, приложение към настоящия протокол.

Страните се споразумяха:

1. Цена за изпълнение на обществената поръчка – **65 000,00 EUR, равна на 127 128,95 лв без ДДС, при условия на доставка DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010**

2. По отношение на предложенията за изменение на клаузите на специфичните условия проекта на договора:

- т.4.8- приема се;
- т. 5.3.- приема се.
- т.5.5.- приема се
- т.6.7 (съгласно проекта на договора т.6.3) - приема се

3. По отношение на предложенията за изменение на клаузите на общите условия на договора:

- т.17.4- не се приема, в текста на т.17.4 отпада „в пълен размер”
- т.17.7- Приема се само първото изречение. В специфичните условия на договора в Заключителни разпоредби ще бъде записано „Никоя страна няма да бъде отговорна към другата за косвени и последващи загуби, подобни, но не лимитирани, като: загуба на печалба, продукция или енергия, невъзможност за използване, освен при условие, че някоя от страните не е установено виновна в извършване на пълна преднамереност или злоумишлена небрежност.”

-т.17.8- не се приема

-т.20.1- В специфичните условия на договора в Заключителни разпоредби ще бъде записано: “Всички спорни въпроси, произтичащи от настоящия Договор, или по време на изпълнението му, ще се решават чрез преговори между страните. Всички спорове между страните, свързани с Договора, които не могат да бъдат разрешени чрез преговори в течение на 30 дни, подлежат на окончателно разрешаване, в съответствие с Правилника за арбитраж на Международната търговска камара («Правилник») с участието на трима арбитри, назначени в съответствие с настоящия Правилник. Място на Арбитража ще бъде МТК, Париж, Франция, и ще се прилагат разпоредбите на Правилника, а при липса на съответните разпореждания – процесуалното

право на Франция. Език на арбитража – английски. Приложимо право – законодателството на България.”

-т. 20.2- приема се

На основание Решение № 6.1.5.3 от Протокол № 6/22.02.2019г. на Съвета на Директорите на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, настоящия доклад на комисията **не следва да се внася** за разглеждане от СД, тъй като договорената стойност за изпълнение на обществената поръчка в размер на **65 000,00 EUR, равна на 127 128,95 лв без ДДС не надвишава** планираната стойност на поръчката, която е **129 000 лв без ДДС**.

Комисията предлага на Възложителя на основание чл. 106, ал. 6 от Закона за обществените поръчки да определи участника **Wärtsilä Sweden AB** за изпълнител на обществената поръчка с предмет: **„Доставка на резервни части за дизелгенератори към системи за безопасност 5/6GV, GW, GX - 5 и 6 ЕБ”** и на основание чл. 183 от ЗОП да сключи договор с него.

Настоящият доклад е съставен на 28.03.2019г. в съответствие с чл.60, ал.1, във връзка с чл.67, ал.6 от ППЗОП.

На основание чл. 106, ал.1 от ЗОП цялата документация по процедурата се предава на Възложителя за утвърждаване и за вземане на решение по чл.106, ал.6 във връзка с чл.108, т.1 и чл.109 от ЗОП.

Приложения:

- | | |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Протокол по чл.48, ал.6 от ППЗОП | 1 бр. |
| 2. Протокол от проведени преговори | 1 бр. |
| 3. Присъствен лист | 1 бр. |

Председател:

/Ива

Членове: 1.....

/И

2.....

/Д

3.....

/Р

4.....

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй

ПРОТОКОЛ

От проведени преговори между “АЕЦ Козлодуй” ЕАД гр. Козлодуй и Wärtsilä Sweden AB

Днес, 28.03.2019 год., комисия в състав:

Председател: Ивайло Джантов – Р-л сектор “ЕСО”, цех „ЕО”, Н-е “Р”, ЕП-2

Членове: 1. Илиян Борисов – Енергетик, група “ДГС”, цех „ЕО”, Н-е “Р”, ЕП-2

2. Цветан Данчев – Р-л група “ДГС”, „ЕЕО”, Н-е “Е”, ЕП-2

3. Ралица Арсенова – Гл. Юрисконсулт, У-ние “Правно”

4. Ралица Спасова – Екперт “ОП”, У-ние “Търговско”

и от страна на участника Димитър Стоянов-упълномощен представител на Wärtsilä Sweden AB, се събраха за провеждане на преговори в процедура на пряко договаряне с предмет: „Доставка на резервни части за дизелгенератори към системи за безопасност 5/6 GV, GW, GX - 5 и 6 ЕБ”.

Първоначална оферта на участника:

1. Цена за изпълнение на обществената поръчка – **66 190,26 EUR, равна на 129 456,89 лв. без ДДС.**
2. Срок на доставка – съгласно Техническата спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.**
3. Участникът има предложения за изменения на проекта на договора, приложение към настоящия протокол.

Страните се споразумяха:

1. Цена за изпълнение на обществената поръчка – **65 000,00 EUR, равна на 127 128,95 лв без ДДС, при условия на доставка DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010**
2. По отношение на предложенията за изменение на клаузите на специфичните условия проекта на договора:

- т.4.8- приема се;
- т. 5.3.- приема се.
- т.5.5.- приема се

Залич
ено на
основа
ние
чл.2 от
ЗЗЛД.

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

- т.6.7 (съгласно проекта на договора т.6.3) - приема се

3. По отношение на предложенията за изменение на клаузите на общите условия на договора:

- т.17.4- не се приема, в текста на т.17.4 отпада „в пълен размер”

- т.17.7- Приема се само първото изречение. В специфичните условия на договора в Заключителни разпоредби ще бъде записано „Никоя страна няма да бъде отговорна към другата за косвени и последващи загуби, подобни, но не лимитирани, като: загуба на печалба, продукция или енергия, невъзможност за използване, освен при условие, че някоя от страните не е установено виновна в извършване на пълна преднамереност или злоумишлена небрежност.”

-т.17.8- не се приема

-т.20.1- В специфичните условия на договора в Заключителни разпоредби ще бъде записано: “Всички спорни въпроси, произтичащи от настоящия Договор, или по време на изпълнението му, ще се решават чрез преговори между страните. Всички спорове между страните, свързани с Договора, които не могат да бъдат разрешени чрез преговори в течение на 30 дни, подлежат на окончателно разрешаване, в съответствие с Правилника за арбитраж на Международната търговска камара («Правилник») с участието на трима арбитри, назначени в съответствие с настоящия Правилник. Място на Арбитража ще бъде МТК, Париж, Франция, и ще се прилагат разпоредбите на Правилника, а при липса на съответните разпореждания – процесуалното право на Франция. Език на арбитража – английски. Приложимо право – законодателството на България.”

-т. 20.2- приема се

За

Заличено на основание
чл.2 от ЗЗЛД.

/Д. Стоянов/

За “АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД

Председател:

/Ив

Заличено на
основание чл.2
от ЗЗЛД.

Членове: 1.....

2.....

3.....

4.....

Вартсила Швеция АБ, SE-402 77 Gothenburg, Sweden, Tel. +46 31 744 4600,
VAT/Tax Reg. no.: SE556046955201, Business ID no.: 55604695520-1
Nordea Bank Helsinki, Finland, Bank account no: 16603001040743, IBAN: FI2816603001040743
SWIFT: NDEAFIHHXXX

До АЕЦ Козлодуй ЕАД

Относно

участие в пряко договаряне на обществена процедура с предмет:
„Доставка на резервни части за дизелгенератори към системи за безопасност 5/6GV, GW, GX
- 5 и 6 ЕБ”

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци за участие, предлагаме следните промени
в предложеният от Вас проект за договор и общи условия:

Текст в проекто- договора	Предложение за изменение ВГ	Proposal for amendments
4.8	При получаване на стоки, които не са комплектовани с необходимата съпроводителна документация съгласно т. 4.5 или некомплектована доставка, на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се дава срок до 10 (десет) работни дни за отстраняване на несъответствията.	Upon receiving goods which are not equipped with the necessary documentation in accordance with clause 4.5., or incomplete delivery, THE CONTRACTOR shall be given up to 10 (ten) working days to remove inconsistencies.
5.3	За стоките, предмет на настоящия договор, се установява гаранционен срок в рамките на 12 месеца от влагане на материалите, но не повече от 18 месеца от датата на доставка.	5.3. The warranty period, established for the Goods, subject of this Contract, shall be not longer than twelve (12) months, from the date of the installation, but not more than 18 (eighteen) months from the date of delivery.
5.5	Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ доставя нови стоки за своя сметка в срок от 60 /шестдесет/ дни. Гаранционният срок на стоките, които са заменени, изтича след 6 месеца от датата, когато: (1) ремонтираната или заменена стока е вложена в експлоатация, или (2) при изтичане на гаранционния период	5.5. If it is determined that the defect can not be remedied new goods shall be delivered on behalf of THE CONTRACTOR and at his own expenses within 60 (sixty) days. The warranty period in respect of Goods which have been repaired or replaced under warranty shall expire six (6) months following the date when: (i) the repaired or replacement Goods is placed in service; or (ii)

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

	приложим за първоначално доставените стоки, както е установено в т.5.3 от настоящия Договор. При никакви обстоятелства гаранционният период на която и да е стока (доставена първоначално, ремонтирана или подменена с нова) не надвишава 36 месеца, считано от датата на оригинално установеният гаранционен срок в клауза 5.3	upon the expiration of the warranty period applicable to the originally supplied Goofs as set forth in above in Clause 5.3. Under no circumstances shall the warranty period of any part (whether as originally supplied of as repaired or replaces) extend beyond the date that is thirty-six (36) moths following the date of commencement of the original warranty period as stipulated above in Paragraph 5.3.”
6.7	Неразделна част от настоящия договор са следните приложения Приложение № 1 - Общи условия на договора на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ; Приложение № 2 - Общи условия на договора на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ; Приложение № 3 - Техническа спецификация; на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ; Приложение № 4 - Техническа спецификация; на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ; Приложение № 5 - Предлагана цена;	The following attachments are integral part of this contract: - Attachment № 1 - General Contract Terms of the CONTRACTING AUTHORITY; - Attachment № 2 – General Terms and Conditions Parts (2016) of the THE CONTRACTOR; - Attachment № 3 - Technical Specification of the CONTRACTING AUTHORITY; - Attachment № 4 - Technical Specification of the THE CONTRACTOR - Attachment № 5 - Price list.
Общи Условия	Предложение за изменение BG	Proposal for amendments EN
17.4	Да отпадне или да се ограничи на 30 %. Общите условия на Изпълнителя лимитират отговорността, както и индиректните и последващи загуби за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ	To be cancelled
17.7	Да се добави следния текст (Или да се добави към Договора). 17.7. Никоя страна няма да бъде отговорна към другата за косвени и последващи загуби, подобни, но не лимитирани, като:	17.7. Neither party shall be liable to the other party for any indirect and consequential damages or losses such as but not limited to loss of profit, loss of revenue, loss of use, loss of production and loss of power, provided,

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

	загуба на печалба, продукция или енергия, невъзможност за използване, освен при условие, че някоя от страните не е установено виновна в извършване на пълна преднамереност или злоумишлена небрежност. За избягване на недоразумение: никоя санкция предвидена в тази клауза 16 от Общите условия на Възложителя няма да бъде считана като косвени или последващи загуби. (cancelled) 17.8. Санкциите, предвидени в клауза 17 са единствено възмездие при неспазване на условията по Договора.	however, that the aforesaid shall not apply in case a party has been guilty of gross negligence or wilful misconduct. For avoidance of doubt, no penalties stipulated in the Section 16 herein shall be regarded as indirect or consequential damages or losses. 17.8. The penalties set forth in Section 16 herein shall be sole remedy for failure to comply with the terms specified in the Main Contract and failure to comply with Contract obligations as specified in this Section 17.
20.1	Да бъде променена или да се добави към Договора: Освен ако страните не са писмено договорили друго, Договорът се регулира и интерпретира от законодателството в сила в мястото на регистрация на Изпълнителя с изключение на случаите, когато има противоречие с приложимите законови норми, принадлежащи към тази юрисдикция. Всяко противоречие, иск или спор между страните, произлизащо или свързано с настоящия Договор се предоставя на Международния арбитражен съд на Международната търговска камара за краен и задължаващ арбитраж в съответствие с Правилата за Арбитраж на Международната търговска камара от три (3) арбитъра, назначени според гореупоменатите правила. Арбитражното производство следва да бъде на английски език и да се проведе в Париж, Франция. Никоя информация, съдържаща се в тази	20.1. Unless the parties agree otherwise in writing, the Contract shall be governed by the laws of Bulgaria, excluding the conflict of law rules applicable in such jurisdiction. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this Contract shall be settled through negotiations between the Parties. If the Parties fail to settle the dispute amicably through negotiations, the dispute shall be submitted to the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce for final and binding arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by three (3) arbitrators appointed in the accordance with the said Rules. The arbitration proceedings shall be in the English language and shall take place in Paris, France. 20.2. Nothing contained in this Clause shall preclude the CONTRACOR from bringing legal action or proceeding against THE CONTRACTING AUTHORITY for purposes

точка не може да спре Изпълнителя да предприеме правни действия срещу Възложителя с цел изпълнение, налагане на възбрана, временно разпореждане или оздравителни мерки в съда по юрисдикция, където Възложителят, неговата собственост или парични средства се намират или са разположени, а Възложителят приема окончателно правосъдието, установено от този съд. 20.2 В случай на спор между страните при тълкуване на този договор, трябва да се спазва следният ред на приоритет на документите: - Договорът, подписан от страните - Общите условия на Възложителя, както са уточнени от страните - Общите условия на Изпълнителя. - Техническа оферта на Изпълнителя - Техническо задание на Възложителя	of enforcement, injunctive relief or interim or remedial measures in the courts of any jurisdiction where the THE CONTRACTING AUTHORITY or any of its property or assets may be found or located, and THE CONTRACTING AUTHORITY hereby irrevocably submits to the jurisdiction of any such court. 20.2. In case of any dispute between the parties resulting from the interpretation of this Contract, the following order of priority shall be applied to the documents: - The Contract signed by the parties; - General Conditions of the Contractor as amended by the parties and - Wärtsilä General Terms and Conditions Parts (2018) as defined in the Contract; - THE CONTRACTOR'S Technical Proposal; - THE CONTRACTING AUTHORITY'S Terms of Reference/Technical Specification; - Offered price.
---	--

Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД.

12.03.2019

Managing Director

Wartsila Sweden AB

WÄRTSILÄ SWEDEN AB

Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД.



“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй

България, 3321 гр. Козлодуй тел. 359 973 7 35 30, факс 359 973 7 60 27

ПРОТОКОЛ

по чл.48, ал.6 от ППЗОП

процедура на пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка с предмет:

**„Доставка на резервни части за дизелгенератори към системи за безопасност 5/6 GV,
GW, GX - 5 и 6 ЕБ”**

Краен срок за подаване на офертата: до 16.00 часа на 27.03.2019г.

Отваряне на офертата: 13.30 часа на 28.03.2019г.

1. Вх.№ ОП-344/26.03.2019 г., 11:59ч. – Wärtsilä Sweden AB

Предаващо лице,

Експерт „ОП”:

/Ралица Спасова/

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

Председател на комисията,

Р-л с-р „ЕСО”, Р, ЕП-2:

/Ивайло Джантов/

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.



”АЕЦ КОЗЛОДУЙ” ЕАД, гр. Козлодуй

ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ

за участие в процедура на пряко договаряне с предмет:

**“Доставка на резервни части за дизелгенератори към системи за безопасност 5/6 GV, GW,
GX - 5 и 6 ЕБ”**

Отваряне на оферта и преговори

28.03.2019г./ 13:30 ч.

Фирма:

Варбана Швекца АБ

Представител:

Кристина Савчева

/име, фамилия, длъжност и подпис/

AK

Заличено на
основание чл.2 от
ЗЗЛД.

Представител:

/име, фамилия, длъжност и подпис/

Фирма:

Представител:

/име, фамилия, длъжност и подпис/

Представител:

/име, фамилия, длъжност и подпис/